

# LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 10 Enero 1921 Núm. 489



Adoración de los Santos Reyes

**Florentino Moreno Bejerano**  
**ABOGADO**

Único Abogado en Ejercicio en la Colonia  
**SANTA ISABEL**

Calle de Vega Grande, junto a Reina Victoria

SE ENCARGA DE LA ADMINISTRACION DE  
FINCAS FACTORIAS, Y ASUNTOS DE LAS  
PERSONAS QUE TENGAN QUE AUSENTAR-  
SE A LA PENINSULA.

RESTAURANT. "LA ROSALEDA"

PROPIEDAD DE D. JOSÉ ROSADO

a cargo del cocinero repostero

**JOSÉ VILA**

Surtido de fiambre y de vinos y

licores de las mejores marcas.

**Maximiliano C. Jones**

Sta. Isabel — San Carlos

**Fernando Póo**

Importador de artículos nacionales  
y extranjeros

Exportador de frutos del País y  
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y  
aristocráticas de la Isla Fernandiana.

**B. ROIG S. O<sup>ta</sup>.**

**SAN CARLOS**

ES LA FACTORIA ESPAÑOLA

MAS ANTIGUA EN LA ISLA

**DE FERNANDO POO**

**Factoría** DE JOAQUÍN RODRÍGUEZ - BARRERA.

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**

Calle Reina Victoria Eugenia, n.º. 16. SANTA ISABEL **Fernando Poo**

**D i s p o n i b l e**

# FERREIRA Y VICENTE

## ≡ A V I S O ≡

Se elaboran toda clase de maderas del país: todas ellas garantizadas y a gusto de cualquier constructor de casas y bal'neras, para lo cual existen maderas las más a propósito.



También se sirven pedidos especiales de cualquier medida, a gusto de quien lo solicite. Todo a precios muy económicos.



Deséase además un almacénista, residente en Santa Isabel, que disponga de balleneras propias para la conducción de las maderas, desde San Carlos a Sta Isabel, a cual ofrecemos condiciones muy aceptables y lucrativas.

Para los pedidos, dirigirse a Casa FIGUERAS Y CIA. — San Carlos

# ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA

Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5ª Edición.

# BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma; hacer cualquiera clase de operación bancaria.

**Horas de Caja:** De 8 a 11 y 3o, por la MAÑANA; y por la TARDE, de 2 a 3 y 3o; menos los Sábados

—Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 y 18 Leadenhall Street, London

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York (EGIPTO) Alejandria y Cairo (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagán, Marrakech, Saffi y Tànger, y en todos los Puertos del Africa Occidental.—Corresponsales en todas las partes del Mundo

**CAJA DE AHORROS.— 3<sup>o</sup> Interés Anual**

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

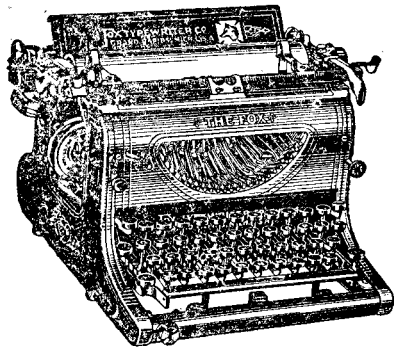
## Máquinas de escribir

# FOX TYPEWRITERS

THE COMPANY

Gran Rapids.

(Michigan)



Concesionarios exclusivos para la venta en la Guineá Española **PEREZ Y MEMORA SANTA ISABEL** (Fernando Póo BATA (Guineá Continental)

Casas en Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave. A. B. C. 5<sup>a</sup>. Edición

## SUSCRIPCIONES ABONADAS

Rebola	D. A. del Valle	10—VI—21
Sta. Isabel	„ M. Marroig	25— „ „
„	„ T. R. Pabalán	„ VIII „
„	„ J. Villarroya	„ „ „
Lèrida	„ V. Puyol	10 X „
Zaragoza	„ C. Bosae	25 „ „
Barcelona	„ R. Sarriá	„ „ „
„	„ R. Pérez	„ XI „
Concepción	„ V. Gabás	„ „ „
S. Carlos	„ R. Pros	„ „ „
Bata	„ A. Lop	„ „ „
Benito	„ J. Muñoz	„ „ „
Comillas	„ J. Rivera	10 XII „
Sta. Isabel	„ G. Spenkote	25 „ „
„	„ C. Tovar de R.	„ „ „
„	„ M. Benito	„ „ „
„	„ L. & Friedrik	„ „ „
„	„ R. F. Echevarría	„ „ „
„	„ J. Banjoco	„ „ „
„	„ J. Vicent	„ „ „
„	„ F. Anaya	„ „ „
„	„ P. Bodipo	„ „ „
„	„ J. R. Sánchez	„ „ „
Laka	„ Nicolás Jiménez	„ „ „
Basupù	„ J. Arrufat	„ „ „
„	„ C. Ritaché	„ „ „
Barcelona	„ G. Formiguera	„ „ „
Toluca	R. P. A. Bolados	„ „ „
Elobey	„ R. Segovia	„ „ „

## A nuestros Suscriptores.

—Para lograr facilidades en el servicio de nuestra Revista, rogamos a nuestros amables suscriptores se dignen enviar *Aviso por escrito* a esta Administración, al cambiar de domicilio en la Capital y especialmente al trasladarse a la Península; no contentándose con un simple encargo a un amigo que a pesar de su buena voluntad, podrá ser que se le olvide, sobre todo en circunstancias de muchas impresiones, como suele acontecer en la despedida, al embarcarse.

Esta Administración responderá de extravíos, cuando haya recibido el *Aviso por escrito* con las debidas señas del domicilio entiendo oportuno, que deberá dirigirse precisamente al *Administrador*, Banapá (Fernando Póo).

Se ruega también que cuando alguno de nuestros abonados haya regresado de la Patria o se haya trasladado a algún punto del Continente o viceversa, dé también conocimiento oportuno a esta Administración para hacer las debidas modificaciones en la faja de su dirección. Para esto lo más acertado es, mandarnos en la faja que acompaña a la Revista, la dirección del nuevo domicilio.

*El Administrador*

## FACTORIA

DE

Nuestra Señora de Montserrat

—**JAIME ASTURGÓ**—

Importador de géneros Españoles

y extranjeros.

Exportador de productos del País.

**Dirección en Fernando Póo'**

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

**Dirección en Barcelona.**

Calle San Agustín, 6 principal.

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

 Dirección

Telegràfica y

Telefónica

# RITO

# Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».-

San Carlos.

Consignatario de Cacao, Café  
y otros productos coloniales.

*Paseo San Gervasio -42- Barcelona*

Dirección Telegráfica y Telefónica-

## SEPTOR.-

# Factoría "Guinea Española"

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO FÓO

VENTA DE TODA CLASE

DE

ARTICULOS EUROPEOS

Compra-Venta de Cacaos  
y otros artículos coloniales.

ENCARGOS A COMISIÓN

CALLE DEL SACRAMENTO- SANTA ISABEL

y Pasco de los Mangos

Casa en Barcelona:

Plaza de Santa Ana, 4

# "FRUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE

UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MA-  
RINOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE  
SUJETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA.

COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

**G. FORMIGUERA:**

GRAN VIA DIAGONAL, 339

BARCELONA.

# "DUSOL"

MARCA REGISTRADA

(EPSOM'S SALT)

PURGANTE ENERGETICO Y ECONOMICO  
VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE

UNA DOSIS CADA UNA.

**G. FORMIGUERA**

ARGUELLES, 339

BARCELONA.

Igualatorio Médico

DEL

DR. ALFONSO OÑATE

KINDANONGO

SANTA ISABEL

PUIG MAYOL HNOS.

Droguería y Perfumería

FABRICA DE GASEOSAS y S FONES

LEPANTO

SANTA ISABEL FERNANDO POO

JULIO FONSECA

Importación, Consignaciones,  
Exportación, Representaciones.

Comisiones, — — —

Puerto de la Luz.

Gran Canaria

DIONISIO QUERO

TALLER DE LAMPISTERIA

INSTALACIONES DE LUZ Y AGUA

REPARACION DE MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE ESCRIBIR, GRAMÓFONOS

TODA CLASE DE MAQUINARIA

Se construyen chimeneas de  
chapa para Secaderos

CALLE VEGA GRANDE, SANTA ISABEL.

BERMUDEZ Y CIA., LTD.

Comerciantes y Comisionistas:

Especialidad en Importación y Exportación de  
productos Coloniales LAS PALMAS (GRAN CANARIA)

AGENTES EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO)

SRES. PUIG MAYOL, HNOS.

EN DUALA (CAMERUN) D. JOSE M. CARRERACH.

—DIRECCIÓN TELEGRÁFICA = BETHENCOLA — LAS PALMAS.—

(CÓDIGO A. B. C., 5ª EDIC)

# Servicios de la Compañía Trasatlántica

## Línea de Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

## Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

## Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

## Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

## Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

## Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.



Dedicada a hacer Reli-  
gión Patria y Colonia.  
Con aprobación  
Eclesiástica.

# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

Publicada por los PP.  
Misioneros Hijos del  
Corazón de María.

AÑO XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 10 de Enero de 1921. Núm. 489

Precios de subscripción: en la Colonia, 10 ptas. al año.—Fuera de la Colonia 12  
id. Certificada en la id- 15 id. id. — id. Certificada 20



S. M. C. D. ALFONSO XIII (Q. D. G.)

Cuya fiesta se prepara a celebrar alborozada la Colonia Guineense; en es-  
pecial la Inclita Ciudad de Santa Isabel.

VICARIATO APOSTOLIGO DE FERNANDO POO

SECCION OFICIAL

DECRETO

Sobre uniformidad de texto de catecismo

en todas las escuelas del Vicariato.

**E**N conformidad con lo establecido en la legislación canónica y en la civil española, disponemos se adopte como texto para la enseñanza del catecismo en todas las escuelas establecidas y que en adelante se establezcan en el Vicariato, el del V. P. Claret, usando el pequeño para el primer grado y para el segundo grado el Catecismo Explicado del mismo Venerable; con lo cual se obtendrá la uniformidad tan útil y hasta necesaria, establecida en todas partes.

No obstante, en las escuelas primarias elementales a las que asistan alumnos que usen el mismo lenguaje indígena, se usará como primer grado el catecismo impreso en su lenguaje, si está debidamente aprobado; como segundo grado servirá el Catecismo pequeño en español, del V. P. Claret y como tercer grado se utilizará el Catecismo Explicado del mismo Venerable.

Dado en Santa Isabel a 30 de Diciembre 1920.



*Nicolas Gonzalez, V. Ap. Sec.*  
*C. M. F.*

Por mandato del Illmo. Señor Obispo  
 Vicario Apostólico, mi Señor.

Marcos Costa, Secrio.

C. M. F.

UNA NUEVA ETAPA



ON el nuevo año 1921 esta nuestra Publicación en tra en el 18 de su aparición y con él coincidirá una nueva era de prosperidad y progreso, en la que "La Guinea Española" al comenzar a describir de nuevo otra página de su historia, esperamos

ha de ser más brillante que la descrita en su anterior etapa de vulgarización colonial.

La idea no es de hoy, viene de atrás; pero cuantas veces la revolvíamos en nuestros ratos de ocio, nos parecía, más que un apacible sueño y una ilusión, un arranque temerario, lo que con el nuevo año, Dios mediante, será una realidad.

Hace tiempo acariciábamos una mayor amplitud bajo diferentes conceptos para nuestra Revista y esperábamos tan sólo una *conyuntura favorable* que nos permitiera desenvolver nuestro plan de reformas.

Si, como era nuestra idea, hubiéramos de aguardar a que se despejara la situación económica, lejos de ir hacia adelante, daríamos varios pasos hacia atrás y nos retiraríamos de la ingrata labor del periodismo; pero alientos sinceros que mucho confortan y la honda convicción que tenemos de la elevada misión a desarrollar del periódico sano y patriótico, nos han aconsejado un nuevo esfuerzo; y a él hemos ido con verdadera satisfacción y nos hemos impuesto, únicamente en beneficio de la Colonia, unas modificaciones que representan las reformas siguientes:

1ª.) **NUEVO TAMAÑO:** este será más manejable y corriente, constando la Revista de 16 páginas de variado texto, con 8 de cubiertas para Anuncios, Esquelas, Avisos, etc.

2ª **EL PAPEL:** que será fuerte, limpio y de clase superior.

3ª **LAS ILUSTRACIONES:** procuraremos variar el texto, intercalar ilustraciones que en lo posible se optará por las de interés colonial y patrióticas.

4ª) **EL TEXTO:** en el que se incluirán además de las informaciones del país, patrióticas y generales de carácter contemporáneo, artículos de instrucción religiosa y educación nacional, en conformidad con la misión que hemos venido a desarrollar como mandatorios de la Religión y de la Patria, de estudios étnicos, geográficos e históricos, mezclando con ellos los de trabajos literario - agrícolas y de higiene colonial.

Como imparcialmente apreciará nuestro público, el nuevo esfuerzo supone un nuevo sacrificio, sin que la crisis porque atraviesan las artes gráficas, nos dejen la más pequeña margen al lucro.

Aunque no es necesario, para justificar esta apreciación, ruego fijen su atención unos momentos mis lectores en el siguiente detalle. Con el vapor "Ciudad de Cádiz" nos han llegado 300 kilos de papel para "La Guinea" cuyos gastos han sido los que arroja la siguiente descomposición:

1.100 ptas. coste de los 300 Kilos de papel; 110 ptas. derechos de Aduana; 100 ptas. flete y otros gastos . . . . . 300 Kilos de papel nos han costado pues, por lo menos, 1.310 ptas. Compárese esta suma con la tarifa de suscripciones y anuncios que más abajo señalamos y dígasenos, qué es lo que queda; mucho será no liquidemos con déficit; pero no importa, a ello vamos con verdadera fe y entusiasmo, con la mira de agradecer a nuestro público su benevolencia pre

sente y su favor futuro y sólo en fuerza del ideal antiguo que perseguimos, puesto que las nuevas reformas no implican ninguna nueva orientación.

Esta, como el primer día, será la misma: "Todo por Dios; Todo por la Patria; Todo por la Colonia:" Salirnos de ahí sería trabajar sin molde; y desposeídos de finalidad, iríamos irremisiblemente al fracaso. No hay, pues, cambio de postura; se trata solamente de un avance, no en el terreno de las ideas, sino en el de los procedimientos: estamos donde estábamos en 1903, pero recogiendo como una herencia preciosa el progreso, que en casi 20 años ha operado en nuestra Colonia una verdadera transformación, queremos presentarnos al día, respondiendo al momento actual de nuestro estado de cultura.

Para nadie es un enigma el que la Colonia hoy no es lo que fué: aquello de una colonia en mantillas, de colonia incipiente, embrionaria, etc. son conceptos que pertenecen a la realidad de bastantes quinquenios hacia atrás y se hallan desterrados provisionalmente, y para unos momentos, a los términos de nuestras fronteras limitadoras del Continente; hoy el ambiente es muy otro, los anhelos de instrucción y cultura se acentúan por momentos entre nuestros elementos indígenas y de unos años a esta parte el desenvolvimiento general es más progresivo y más ferviente, pidiendo nuestro estado social mayor amplitud de moldes, con los que hemos de ir estampando gráficamente nuestros adelantos y nuestras capacidades colectivas en este pedazo de tierra africana.

Diferentes veces desde estas columnas hemos saludado esos momentos y hemos aplaudido esa aspiración que llamaremos colonial, y no hemos de ser nosotros los que, a la hora presente, vivamos de espaldas a la realidad.

Queda, pues, fija y clara, una vez más, nuestra actuación, explicada nuestra reforma y, por el conjunto, justificada la nueva tarifa de precios que, a partir de Enero,

de 1921 regirán en nuestra Revista, que será para las suscripciones:

En la Colonia. . . . 1 año. . . 10 ptas.

En la Colonia. (certificada). 1 año. 17'50

En la Península. sin certificar) . 12

En la Península, (certificada) . . . . 20

Ninguna modificación hemos introducido en la tarifa anterior sobre Anuncios, Esquelas, Avisos, etc, cuyos precios continuarán siendo los mismos. con relación al nuevo tamaño.

No insistimos más: pero si creemos hacer las siguientes *Observaciones*: 1ª.) No se admitirán suscripciones por menos de medio año.

2ª-) El pago debe hacerse por adelantado, pudiéndose efectuar directamente en la Administración o en cualquiera de nuestras Casas.

Las circunstancias porque atravesamos y que justamente apreciarán nuestros amigos, nos obligan, muy contra nuestro modo de ser, a retirar toda suscripción gratuita, sin que esto arguya falta de reconocimiento a servicios prestados o a atenciones de delicadeza.

3ª ) Las suscripciones se reciben o directamente en la Administración o bien en cualquiera de nuestras Misiones, rogando encarecidamente a nuestros abonados la mayor exactitud en la clasificación de la suscripción que desean y su dirección, así como toda puntualidad en el AVISO de cambio de localidad, domicilio o de apoderado a los efectos de recibir la suscripción y hacer efectivo su abono.

4ª-) La Administración no responde de envíos sin certificar; si, únicamente, de justificadas omisiones de Administración.

5ª-) La Revista no admite colaboración extraña por regla general, y esto por razones prudenciales y de equidad, que fácilmente se comprenden. Se aceptarán sí, noticias e informaciones coloniales, cuya publicación se someterá al criterio de la Dirección.

Mucho confiamos del favor de nuestro público y esperamos que todos con sus suscripciones y anuncios, cooperarán a la vida fecunda de una prensa de orden

netamente colonial, que nació y vive exclusivamente para difundir las glorias patrias y vulgarizar las ideas coloniales.

Por eso levantamos nuestra pluma del papel diciendo a cada uno:

"*Lea V. "La Guinea Española;" suscribase V. a "La Guinea Española;" propague*

*V. "La Guinea Española;" anúnciese V. en "La Guinea Española," y hará religión, patria y colonia."*

El Director

*Ambrosio Ruiz C. M. F.*

Santa Isabel 31 de Diciembre de 1920.

## NOTAS RELIGIOSAS

### SANTORAL

ENERO DE 1921

- 11 Mar.-ss. Higinio, p. y mr.; Alejandro, ob. y mr.; Atanasio, mje.; sta. Honorata, vg.  
 12 Miér.-ss. Arcadio, noble.; Victoriano, ob. y cf.; stas. Taciana y Arcadia, mrs.  
 13 Juev.-ss. Gumersindo, mr.; Leoncio y Agricio, obs. Verónica, vg.  
 14 Vier.-ss. Hilario, ob. y doctor; Malaquías, porfeta.  
 15 Sab.-ss. Mauro, ab.; Pablo, primer ermitaño; Macario, ab.; sta. Secundina, vg. ymr.  
 16 Dom. II des. de la Epifanía -ss. Marcelo, p. y mr.; Honorato, y Taciano, obs. y cfs.; Fulgencio, ob. y dr.  
 17 Lun.-ss. Antonio, ab. y cf.; Sulpcio, ob.; stas. Leonila, mr., y Rosalina.  
 18 Mar.-La Cátedra de S. Pedro en Roma; stas. Prisca, vg. y mr.; Librada, vg.  
 19 Miér.-LA SAGRADA FAMILIA; ss. Canuto, rey y mr. Mario y Germánico, mrs.  
 20 Juev.-ss. Fabián, pp. y mr.; Sebastián, mr.; Mauro, ob.; sta. Eustaquia.  
 21 Vier.-ss. ss. Pulio, ob.; Fructuoso y Epifanio; sta. Ines.  
 22 Sáb.-ss. Vicente y Anastasio, mrs.; Gaudencio, ob. y cf.; sta. Germana, vg. ymr.  
 23 Dom. III desp. de la Epifanía-ss. Severiano, mártir; Ildefonso, arz.; Clemente, ob.; sta. Emerenciana, vg. y m.  
 24 Lun.-Ntra. Sra. de la Paz; ss. Timoteo, ob. y mr.; Surano, ob. sta. Evodia.  
 25 Mar.-La Conversión de S. Pablo; ss. Ananías, mr.; Bretanión, ob.; sta. Elvira.

### QUINCENA LITURGICA

La Iglesia durante una larga quincena con tan amorosa complacencia ha ido recordándonos las tiernas escenas de la infancia de Jesús, después de resumir lo restante de su vida hasta los treinta años, diciéndonos con las palabras del Evangelio que estaba dedicado a una obediencia conti-

nua a su Madre y a S. José; en el segundo Domingo después de la Epifanía comienza a desplegar ante nuestra vista las admirables enseñanzas y hechos prodigiosos de los treinta años de su predicación.

Y si por María vino al mundo y en brazos de María le adoraron los pastores y Reyes, por la intercesión de María comenzó su pública manifestación, haciendo su primer milagro en las bodas de Caná, al convertir el agua en vino.

El espíritu del tercer Domingo es de confianza en la misericordia de Jesús; como si nos dijera la Iglesia, al proponernos en el Evangelio la curación de un leproso: la fealdad horrorosa de los pecados os espanta de acudir a Jesús; pues mirad a un infeliz cubierto de lepra, quien por la confianza con que adoró a Jesús y le dijo: Señor, si tú quieres puedes limpiarme, mereció que al instante le contestara: quiero, sè limpio.

### PUNTO DOCTRINAL

**EL ALMA HUMANA.** -Dentro de nosotros hay un ser que piensa, quiere y siente; que ve por medio de los ojos, que oye por medio de los oídos; que habla por medio de la lengua, y que imprime movimiento voluntario a los miembros de nuestro cuerpo; todos lo experimentamos así: pues a este ser lo llamamos alma. Y como estas operaciones no las puede hacer un cuerpo, nos dice la misma razón que el alma no es corporal, sino una sustancia muy superior a todos los cuerpos, que se llama espíritu.

## RESPUESTAS

El Papa ¿se confiesa? y, si lo hace, ¿se confesará con Jesucristo? Ciertamente se confiesa el Papa, como se confiesan los Obispos y los sacerdotes; y aun aseguro que nadie lo hace con tanta frecuencia como ellos; porque Jesucristo ha instituido la confesión para todos los cristianos.

Y no es necesario que baje Jesucristo a la tierra para confesar al Papa y a los Obispos, porque cualquier sacerdote, cuan-

do confiesa, representa al mismo Jesús; y Jesús es quien absuelve por medio del sacerdote, del mismo modo al Papa que al último de los fieles.

## VIDA PRÁCTICA

Los esposos de Caná se libraron de la contusión y vergüenza, por haber convidado a María santísima; si en tus necesidades acudes a Ella, no te faltará su misericordia.

Juan Mercader C. M. F.

## ESTUDIOS COLONIALES

## COSAS DE ANNOBÓN

**P**ródiga en fenómenos y bellezas naturales se nos muestra la naturaleza: unas veces, nos ofrece paisajes de eterno verdor; otras elevadísimas montañas, desde cuyas cumbres se desprenden torrentes de puras y cristalinas aguas, formando al descender a la llanura, caprichosas cascadas; aquí son imponentes precipicios y despeñaderos; más allá inaccesibles acantilados que producen el escalofrío en el ánimo más equilibrado; y cuando no, cuevas profundas en cuyas bóvedas las filtraciones subterráneas, forman concreciones calcáreas, llamadas más propiamente, *estalactitas*.

De todas estas bellezas naturales, nos ofrece un como pequeño ramillete, la remota Isla de Annobón; la cual, si bien pequeña en sus dimensiones longitudinales, no lo es en las maravillas que en su seno encierra. Su misma pequeñez unida a lo montañosa que es, hace que se aprecie mejor todo el conjunto, hasta en sus más insignificantes detalles y por menores.

**Acantilados:** En la parte Oriental, es dado contemplar varios acantilados, poco menos que cortados a pico, de una altura tan considerable que no sufre la vista fijarse en ellos; desde lejos su configuración semeja grandiosa portada ó fa-

chada de catedral gótica y donde revolotean bandadas de *iguel* que allí tienen sus nidos. Casi podemos afirmar que, toda la parte oriental de la isla en sus seis kilómetros de longitud, es un continuo é inaccesible acantilado, salvo dos recodos ó pequeñas bahías, donde se puede atracar sin peligro.

**Cueva Onfon:** A corta distancia del poblado de Sn. Pedro, se reproduce á diario, principalmente en la pleamar, un fenómeno, que de ser impresionado en cinta cinematográfica, no dejaría de cautivar la atención de los curiosos espectadores.

En un pequeño recodo formado por el saliente de enorme peñasco, existe una cueva por donde penetran las aguas de la mar muy adentro de la tierra: al extremo de la cueva hay un pequeño orificio que comunica con la atmósfera; el aire, al salir impulsado por las avenidas de las aguas, produce un ruido semejante, al de la ballena cuando sale a la superficie para respirar; de aquí que los naturales apelliden a la cueva, *Onfon*.

Antes de llegar a la cueva no se percibe más que una como nube de blanquísima espuma, originada por el choque violento de las olas contra la roca; sin embargo ya enfrente puede apreciarse el fenóme-

no a que nos referimos. Como fácilmente se comprende, al chocar las olas con empuje gigante contra el peñasco, el agua se deshace en finísima lluvia, que así desmenuzada y pulverizada y herida por los rayos solares, éstos se descomponen en los colores del arco iris que aparece a la parte opuesta por duplicado.

**Estalactitas:** Los aficionados a los estudios geológicos pueden admirar en la parte Sur, cerca de la playa de San Antonio dos cuevas, una de regulares estalactitas y otra de una tierra gris medio petrificada, susceptible de cualquier forma. Los niños que me acompañaban, las llamaban a dichas cuevas, la cueva de las velas y la cueva de hacer santos, por la relación que en sus inteligencias tienen unas cosas con otras. Aquellos que tengan arrestos para imitar a los *alpi-*

*nistas*, pueden saciar su sed de ascensiones a altas montañas, escalando las ásperas lomas del monte Sta. Mina de (650 metros de elevación) y el monte Quioveo (de 610.)

**Sirenas-surtidor.** Siendo la isla de Annobón una gran peña, de solos 17 kilómetros cuadrados, no es de extrañar que su base esté sembrada y cuajada de cuevas subterráneas, de bocas agujereadas semejando arcos, puentes y mil y mil caprichosas rarezas, que no reconocen como causa sino la acción del tiempo, el empuje de las olas y, más, que todo el levantamiento de terrenos y volcanes de tiempos prehistóricos.

En un libro, que D. Fernando de Carranza, Subgobernador de Elobey, tuvo la amabilidad de dejarnos, fué donde por



LA FINCA „S. ANTONIO” PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA—GRUPO DE BRACEROS CARGADOS DE SENDOS RACIMOS DE BANANAS PARA EL VAPOR CORREO; A SUS PIES SE VE UN ENORME MONTÓN DE COCOS, COGIDOS EN LA MISMA FINCA.

vez primera vimos retratadas, estas pequeñas sirenas surtidoras. Hoy que hemos podido verlas en la realidad, confesamos que su contemplación, nos hizo pasar un rato alegre y divertido. ¿Cuál es su origen?

En la baja-mar, quedan descubiertos en la orilla de la playa, grandes bancos de piedra, agujereados de parte á parte, pudiendo apreciar entonces lo que en la pleamar es imposible, sin riesgo de la vida.

Al iniciarse la subida de la marea, las avenidas de las aguas van llenando las hendiduras y huecos vacíos: el aire allí existente, no teniendo otro punto de escape que el natural, al ponerse en contacto con la atmósfera, sale silbando con mayor o menor fuerza, según el empuje de las olas; y como éstas van aumentando progresivamente en intensi-

dad, de aquí que, al retroceder y volver de nuevo con mayor vehemencia, vaya también aumentando progresivamente el ruido que produce el viento al salir por el orificio; ruido que en nada se diferencia del que produce la sirena de los barcos. Pero no es esto sólo; libre ya la ola del viento que le impedía salir, se convierte en surtidor gracioso de cuatro y seis metros de altura, desparramándose el agua después en finísima lluvia. Y son tres las películas cinematográficas que se podrían impresionar; los acantilados, la cueva donde se reproduce el arco iris y la pequeña sirena-sustidor.

Annobón 12 de Octubre 1920.

Epifanio Doce C. M. F.

(Continuará)

HISTORIA CONTEMPORANEA

**¿ Una Transacción ?** El Gobierno Inglés ha pasado aviso al de Alemania, diciendo, que renuncia a los derechos que le confiere el Tratado de Versalles para secuestrar los bienes particulares de alemanes residentes en el Reino Unido, en el caso de incumplimiento de los compromisos por parte de Alemania. La anulación de esta cláusula es notoriamente beneficiosa para el comercio alemán. El Gobierno francés se ha apresurado a protestar contra esta transacción por considerarla, además de una inconsideración para con Francia, a cuyas espaldas se ha hecho la comunicación, lesiva del tratado de Versalles.

**Devolución.** El Gobierno alemán se ha comprometido a devolver a Francia las banderas francesas cogidas en tiempo del primer imperio francés, en susti-

tución de las banderas cogidas durante la guerra de 1870 y que fueron quemadas a raíz de firmarse el Tratado de Versalles.

**Actitud Musulmana.** Cincuenta reyes, príncipes, sultanes y jefes de tribus orientales, de Turquía, Arabia y Egipto, han sido convocados a una Asamblea, que tiene por objeto emancipar al mundo musulmán de las fuerzas militares que Inglaterra, Francia y demás potencias europeas tienen en el Islam.

Componen el Comité central los cinco principales gobernantes de las naciones orientales. La reunión se celebrará en una ciudad del Asia Menor. Se han verificado ya numerosas conferencias en diferentes naciones del Asia y en Italia. La Asamblea que se proyecta guardará secretas sus deliberaciones y acuerdos.



**Aun Hay Heroísmo.** La gran duquesa de Luxemburgo María Adelaida, que ha reinado desde 1902 hasta Junio de 1919 en que abdicó en favor de su hermana la actual duquesa Carlota, tomará el hábito de Carmelita en un monasterio de Módena (Italia). Es todavía Joven y reúne muchas y extraordinarias cualidades; mas a los que tratan de estorbar su determinación responde con San Bernardo: Soy grande; pero para más altas cosas he nacido.

**El " Alfonso XIII "**. El 14 de Septiembre fué botado en los Astilleros de la Constructora Naval de Sestao, el hermosísimo trasatlántico " Alfonso XIII " de 16.000 toneladas, propiedad de la Compañía Trasatlántica. El magnífico buque es de doble hélice, cuyas características son: eslora, 146'30 metros; manga, 18'60 metros; puntal, en cubierta principal, 10'90 metros; altura hasta el puente de mando, 21'30 metros, calado, 25 y 6 metros. Podrá llevar 2.129 entre pasajeros y tripulación; el barco está dotado de los aparatos más modernos, incluyendo, entre otros, la telegrafía sin hilos, cámaras frigoríficas, ascensor eléctrico, compás giroscópico y otros.

Este buque ha sido motivo para que se nacionalizasen en España ciertas industrias auxiliares, merced a las cuales nos hemos independizado ya totalmente del extranjero en esta clase de industrias. Las calderas para el Alfonso XIII, como para los otros buques que se construyen en el Ferrol por cuenta de la misma Compañía, se fabrican en Sestao; las máquinas turbinas en el Ferrol y así de todos los elementos, squeen españoles. El Alfonso XIII comenzará el servicio a principio de 1921. En la grada que dejó libre el Alfonso XIII fué colocada inmediatamente la quilla del trasatlántico SEBASTIAN ELCANO que desplazará 12.000 toneladas. En el Ferrol y Cádiz, se están terminando para la misma entidad de la Compañía, el Cristóbal Colón, y el Ma-

nuel A. que con el Alfonso XIII representan un registro nuevo de 28.000 toneladas. (1)

**Muerto ilustre.** En Lieja, víctima de una pulmonía ha muerto el heroico defensor de aquella plaza, general Lema.

A la rendición de la heroica plaza, cayó en poder de los alemanes; el entonces Emperador Guillermo, a ruegos del Rey de España y en atención a su valor y a su edad, le concedió la libertad, retirándose, el valiente soldado y ferviente católico, a Suiza, donde pasó todo el periodo de la guerra: terminada ésta vió la ciudad de Lieja entrar de nuevo como triunfador y caudillo. El presidente de ministros belga ha jurado ante el cadáver, que los belgas seguirán siendo dignos de su gran muerto.

**Noticias cortas.** Ha sido propuesto para la Silla Primada de Toledo el Emmo. Cardenal Almaraz; y para llenar la vacante de París, por muerte del Cardenal Amette, el Cardenal Dubois, cuyo nombramiento ha sido muy bien acogido por el gobierno y la opinión francesa, síntoma tanto más importante cuanto que en estos momentos el gobierno francés desea, a todo trance, reanudar sus relaciones diplomáticas con la Sta. Sede. —Nuestro Ejército de Marruecos en las operaciones preparatorias para la toma de Chefchauen, y en una semana, se conquistó 300 kilómetros cuadrados, sometió varias kábilas, infringiendo grandes pérdidas al enemigo, dejando éste en el primer encuentro sobre el campo 80 cadáveres, muchos caballos y un buen contingente de heridos y prisioneros.

— En el periódico profesional *The Meat Trades Journal* dice el Dr. Marión Phillips, que se necesitan hoy en Inglaterra 26 chelines para comprar la misma cantidad de alimentos que se compraban antes de la guerra con 10, y aun así no se adquieren de la misma calidad, sino de bastante inferior. *Ruiaz*

(1) Se ha recibido por el S. Carlos la noticia de haber sido incendiado el "Alfonso XII" por los sindicalistas.



## NOTICIAS DE LA COLONIA



### De San Carlos.

Parece que podemos dar por cierto que en esta hermosa bahía vivimos hace días la enervante vida de calor de la famosa *seca*. Ya la preciosa y abundante cosecha ha sido trasladada, casi en su totalidad, a los amplios almacenes de sus propietarios. San Carlos sonríe como en tiempos mejores, al apreciar la bendición recibida del cielo en el presente año. Vamos también nosotros a reanudar interrumpidas tareas que nunca debieron faltar, para poner al tanto a nuestros vecinos sobre la pujante vitalidad de esta progresiva y comercial zona fernandina.

**Cosecha.**—Juicio cabal sobre ella no cabe aún formularlo. En calidad muy buena, y en cantidad muy abundante, sobre todo en la parte playera, y parece augurar un crecido *superavit* sobre las cosechas de años anteriores.

Si el predicamento del *Fernando Póo* no estuviera tan por los suelos, por descuido de unos y mala voluntad de otros, no había de ser este centro recolectivo el que menos beneficios reportase por el grandísimo contingente que puede aportar.

**De despedida.**—Era el día 8 de los corrientes: con pasmosa velocidad y con visibles muestras de satisfacción se corrió la noticia del encumbramiento del que desde tiempo ha venía siendo aquí el representante de la autoridad civil, para ocupar el alto y delicado puesto del Subgobierno de Bata. Todos los que aquí forman parte de la Colonia europea patentizaron sus simpatías por el amable y correcto Delegado D. Francisco de P. Medinilla.

Se tuvo por la noche un fraternal banquete de despedida y el 9 al llegar el vapor Antonico que debía conducirlo a su nuevo destino, se dió a demostrar una vez más la nobleza de los habitantes de esta bahía que saben apreciar el mérito de los que la rigen, acompañando a su Jefe y escoltando a nuestro interinsular hasta su salida a mar libre. ¡Que le sea placentera su estancia en su nuevo Cargo, como lo fué en ésta! Es nuestro más vehemente deseo.

**Nuevo Delegado.**—Lo tenemos conocido y por conocido, es amado de todos, propios y extraños. Deja su ruda tarea de Curador Colonial del extenso Distrito, para ocupar el puesto que el Sr. Medinilla dejaba vacío.

D. Emilio G. Loygorri, joven todavía pero maduro por el trabajo y sus ya un poco largos años de Colonia, siempre lo mismo, siempre laborioso, siempre tan amable, es el que regirá la suerte de nuestra amada San Carlos. ¡Mil felicidades por su encumbramiento, y feliz acierto en todos sus negocios!

**Exámenes públicos.**—Ayer asistimos a un acto de cuya trascendencia estamos todos plenamente convencidos. Nos referimos a los Exámenes verificados por los niños de la Misión Católica. El día amaneció fatal. Por la mañana nos visitó el primer tornado de la temporada y lo hizo con arrestos de gigante. Pero eso no impidió a los numerosos amigos quienes por la tarde, accediendo a una ligera invitación, fueron subiendo poco a poco la larga cuesta de la playa, y penetrando en el local adornado con sencillez y gusto, para ver *debutar* a los rapazuelos asilados en la Misión.

Estos, lo hicieron, en general a maravilla, quedando por ello complacido el escogido y numeroso público. ¡Bien por San Carlos!

San Carlos 20 de Diciembre de 1920

*Celestino Mangado C. M. F.*

## DE SANTA ISABEL

**Exámenes escolares**—Prometimos a nuestros asiduos lectores, en el número anterior, una más detallada noticia de los exámenes escolares de fin de Curso, y al presente nos place cumplir la palabra, siquiera sea con la brevedad que pide esta sección.

**Nuestro Internado**—El día 12 y a las 4 de la tarde, tuvieron lugar en la propia escuela los exámenes de nuestros Colegiales internos. Ocuparon la presidencia, el Excmo. Sr. Gobernador y el Ilmo. P. Vicario, con lo que se vieron muy honrados los Colegiales. La concurrencia fué muy numerosa y selecta; pues nos honraron con su presencia, entre otros distinguidos amigos; D. Luis Dabán, al presente Gobernador interino, D. Carlos Tovar de Revilla, Coronel Jefe de la Guardia Colonial, D. Federico Santa-Cruz, Alcalde y Presidente del Consejo de Vecinos, D. Enrique Hernández Carrillo, Juez de Primera Instancia etc. etc.

Vino a realzar el acto, la figura sencilla y noble de nuestro llorado P. Coll (q. e. g. e.) cuyo retrato al óleo, última obra que salió de los delicados pinceles de nuestro malogrado P. Roure, se destacaba risueña y atrayente sobre la presidencia.

De los exámenes diremos sin apremio y sin excedernos ni poco ni mucho a la verdad, que fueron brillantísimos.

Ejecutaron con gusto y gracia las diversas composiciones, poesías, discursitos, monólogo, diálogos y cantos "El Alba" canto a tres voces de Clemente Cuspineras. Las respuestas al interrogatorio de las diversas asignaturas, no obstante ser dicho interrogatorio al azar, según cantaba la boleta en cada lección, fueron pron-

tos, con soltura y singular aplomo. (1)

En una palabra, fueron unos exámenes que no desdirían de un Instituto europeo.

Puede estar de enhorabuena el laborioso P. Félix Suberviola, pues tiene bien merecidas las muchas y distinguidas felicitaciones que recibió y a las que unimos gustosos la nuestra.

(1) De una manera particular llamaron la atención del numeroso público las bonitas y artísticas muestras de caligrafía y dibujo que honran al maestro y los discípulos.

**Escuelas Oficiales**—El día 18 tuvieron lugar los exámenes de los niños y niñas de las Escuelas Oficiales, presididos por el Excmo. Sr. Gobernador General, y por el Ilmo. P. Vicario Apostólico.

A decir verdad, no tuvimos el gusto de presenciarlos, mas sabemos por referencias autorizadas que rayaron muy alto niños y niñas, y brilló por singular manera su aplicación y aprovechamiento, al par que la meritísima labor de sus dignos y competentes maestros, en el ordenado desenvolvimiento de los respectivos programas.

Estuvieron felices y mostráronse muy despejados, niños y niñas, en las respuestas a las múltiples preguntas que sobre cada asignatura hubieron de sufrir. Amenizaron el acto con discursitos y algunos cánticos tan bonitos y tan patrióticos como el "Himno a la Bandera" y el "Himno a España" ejecutados con gusto y gracia.

Creemos que todos los que conozcan lo que son los niños y en particular los morenitos, que sin ser tontos ni mucho menos, tienen en contra el abandono por parte de sus padres, tengan en cuenta un tercer factor, que es el poco tiempo que llevan al frente de sus espinosos puestos D<sup>ñ</sup>. Mercedes en su nueva Campaña, y sobre todo D. Feliciano que hubo de hacerse cargo del puesto, ya muy adelantado el curso escolar; quien tenga en cuenta estos tres factores, sólo tendrá que frases laudatorias para tan dignos Maestros.

Nuestra más cordial enhorabuena.

**Nuestro Colegio**-Finalmente, el día 19 tuvieron lugar en la iglesia antigua los exámenes de nuestros Colegiales externos que cerraron con broche de oro el curso de exámenes de que venimos hablando.

La figura simpática y venerable de nuestro ilustre Padre Coll realizada por un precioso marco, regalo de Dn. Federico Madera y su Señora Dña. Esperanza, vino a robar de nuevo nuestras miradas. Presidieron el acto D. Enrique Hernández Carrillo, en nombre del Excmo. Sr. Gobernador, a quien le impidieron presidir los preparativos de su próxima partida a la Península, y el Ilmo. P. Vicario. La tarde no favoreció al acto, pues vino tornado inesperado a lo mejor de las exámenes. Mas a falta del sol, brillaron los niños por su acierto y desparpajo en las respuestas, como luceros de primer orden.

Todavía conservo la grata impresión que el año anterior me causaran, recién llegado de España, esos mismos niños y en idéntica ocasión, produciendo en mí la ilusión de hallarme en un Colegio de España. Otro tanto puedo decir de los exámenes de este año que a decir de propios y extraños han sido, muy lucidos. Discursito, poesías, juguetes escénicos y sobre todo los Cánticos estuvieron lo más atrayentes y a la altura de los mismos exámenes. No nos detendremos más por falta de espacio. Reciba el laborioso Padre Ramiro Quiroga, Maestro del Colegio, nuestra más efusiva enhorabuena.

**Navidad**- Han pasado ya, risueñas y pintorescas, las alegres pascuas de Navidad, y hase hundido en el océano de los tiempos esa gota de agua que por anáfrasis llamamos año más, aunque a la verdad, es un año menos, para dar comienzo al nuevo año 1921, que lo deseamos colmado de bienandanzas, a todos nuestros lectores.

La noche del 24 al 25 y a las 12 en punto, celebróse en la Catedral con solemnidad,

la tradicional "Misa del gallo" y hubo, acto seguido, adoración del recién nacido Emanuel, siendo insuficiente el sagrado recinto para la numerosísima concurrencia que asistió devota a dicha función religiosa.

La misa del día de Reyes revistió particular solemnidad celebrando de pontifical nuestro Excmo. Prelado y dirigiendo su autorizada palabra a la numerosa y selecta concurrencia.

Ha reinado la más franca alegría en estas poéticas fiestas, aunque no habían de faltar las ruidosas algazaras de siempre, como no faltarán mientras Baco sea Baco y sean tantos sus degradados adoradores.

**Un Homenaje.** La Colonia entera ha sido requerida, mediante una suscripción popular, por la Cámara Agrícola, a contribuir al homenaje que la noble ciudad de Cádiz agradecida, va a tributar al Excmo. Sr. Marqués de Comillas, levantando para perpetuar su bienhechora memoria un gigantesco monumento al ilustre prócer.

Encabeza dicha suscripción la Cámara con la cantidad de 500 pesetas; nuestro Consejo de Vecinos se ha adherido a la idea con otras 500 pesetas, votadas por unanimidad, en la sesión del día 8 del corriente, y ese ejemplo será secundado por todas nuestras clases, hasta el último bracero.

La idea es de las que encajan, sin esfuerzo, y se recomiendan por sí solas; pues no hay nadie entre nosotros que desconozca los eximios méritos contraídos ante la Colonia por el Marqués y de aquí nace nuestra convicción, de que ésta contribuirá no sólo con generosidad, sino con majestuosa esplendidez.

**El P. Galache.** No hay nadie en la Colonia que desconozca al P. Galache y no haya oído hablar de aquel misionero enjuto de carnes, alma viril y corazón bueno que no escatimó bondades, cariños y sacrificios en sus trece años bien aprovechados de Colonia.

Sobre eso, once años de vida íntima

entre nuestros pamues del interior del Muni, y esto con un celo y patriotismo nada vulgares, dan derecho al P. Galache a una envidiable y meritísima popularidad.

Los que han vivido por algún tiempo en el interior del Muni saben que aquello es vida de sacrificio, sobre todo entre nosotros que no llevamos un tren de comodidades, sino que nos ceñimos a lo indispensable de la vida, y esa vida de privaciones fuè lo ordinario de nuestro P. Galache por espacio de once años seguidos, hasta que, herido de muerte, se retirò del campo obligado por sus Superiores, quienes determinaron se trasladase a la Península para reponerse al amparo de los aires patrios: nuestro Padre había trabajado mucho, había sufrido mucho y tenía derecho al descanso.

Allí el P. Galache estaba fuera de su centro, pensaba constantemente en la hora de volver a convivir con sus queridos pamues, y podemos decir que en su inmenso cariño para con una tierra regada con sus sudores y con la sangre del corazón, que son los trabajos, dormía siempre de cara a su querido Muni.

Cuando esperábamos noticias confortantes de la buena salud del P. Galache, el correo "Ciudad de Cádiz" nos sorprende cruelmente, con la noticia de su muerte acaecida en Zafrá a principios de Noviembre.

Nosotros, que conocíamos la valía del P. Galache y que le amábamos entrañablemente, hemos tenido que hacer un esfuerzo para consolarnos en lo que consideramos una desgracia para estas Misiones.

El P. Galache fuè un santo religioso, celoso misionero y un patriota como pocos; Dios Nuestro Señor habrá ya recompensado sus eximios méritos y en la hora presente estará descansando de los trabajos de esta deleznable vida.

Admiremos al que desinteresadamente sacrificó cuanto tenía, hasta lo más queri-

do, la salud y la vida, por su Dios y por su patria; y al evocar hoy su recuerdo, depositemos sobre su tumba una corona de oraciones. R. I. P.

### Junta Prorrateadora del Cacao.

En la imposibilidad de embarcar normalmente, como va sucediendo ya varios años, la presente cosecha de cacao se ha nombrado una Junta prorrateadora del Cacao presidida por D. Adolfo G. Amilivia. Administrador de Hacienda.

Esta Junta hizo circular con fecha 7 de Diciembre último unas instrucciones en caminadas a que los sucesivos embarques del cacao se hicieran equitativamente y de una manera proporcional a las existencias de las diferentes casas embarcadoras.

Base para el prorrateo es la declaración de las existencias de cacao embarcable y con ésta teniendo cuenta la cabida del barco la junta compondrá el tanto por ciento embarcable en cada vapor correo.

La falta de decencia pública por parte de algunos en las declaraciones, como se ha comprobado en anteriores etapas, ha obligado a la Junta prorrateadora acordándolo así la Cámara Agrícola, a consignar en la circular de referencia una cláusula por la cual incurrirá en las penas y multas que acordó la Cámara Agrícola en Asamblea de 5 de Diciembre de 1920 o sea una peseta por cada Kilo declarado de más.

Una vez más las circunstancias van dando la razón a cuantos votaron el AÑO AGRICOLA, y a él hay que ir irremisiblemente y cuanto antes: los que lo contrarían no buscan el interés colonial y al renegar de éste no sabemos lo que quieren.

Se han declarado 7.000.000 de Kiles de cacao producto de la cosecha de este año, menos que más y ahora pregunto: con barcos del tonelaje del San Carlos ¿cuándo se embarcarán esos millones de Kilos? Estamos a mediados de Enero de 1921 y todavía no se ha embarcado un grano; la siguiente cosecha comenzará en Junio.... medítense esos extremos.

**Un Automóvil en Banapá.** Nos dicen de Banapá «El día 7 del actual fué sorprendido este Colegio por la presencia de un lujoso automóvil que hizo alto en la puerta de la Misión. Era el Sr. D. Elías López Rodríguez, que manejando su vehículo con la destreza de un profesional, quiso batir el recort. inaugurando el primero, venciendo numerosos obstáculos, el nuevo camino empezado, que une la Capital con Banapá y ha de escalar, si el hado favorece, las alturas de Bomyoma y Basilé.

El Sr. López tuvo la delicadeza de brindarnos su auto, en el cual nos condujo hasta el fin de la esplanación de la incipiente carretera. Así pudimos ver convertido en hermosa realidad lo que hace poco más de un mes, al abrírnos paso entre la maleza de lo que actualmente es una ancha trocha, acariciábamos como uno de esos sueños que pasan por la imaginación a ojos despiertos.

Quiera Dios sea un hecho el trazado y realización del tal proyecto, que con tanto ardor patrocinan numerosos agricultores, y al que sin duda, prestarán su incondicional cooperación cuantos estiman en algo el desenvolvimiento y progreso de esta feracísima Isla; la cual parece que no espera más, que le abran las arterias de su riquísimo corazón para brindar con los tesoros inestimables que en él se encierran. Estas arterias, lo sabemos todos muy bien, son las vías de comunicación.»

*Augusto*

## DE ANNOBON

**Cambio favorable:** Deliciosa y tranquila se ha deslizado la vida de los habitantes de este pueblo en la 2.<sup>a</sup> quincena de Octubre y la 1.<sup>a</sup> del presente mes: deliciosa, decimos, porque con los primeros chubascos y con la cesación de la brisa fría del Sud, la temperatura de esta temporada, ha sido por demás benigna

y templada; razón por la cual las sabrosas sardinetas y los no menos apetecibles voladores han comenzado á visitar estas playas, llevando el consuelo á muchos estómagos, que no tienen otra base de alimentación más segura, que los predichos pescados y otros que la industria personal les trae á sus manos.

Mucho ha contribuido á que tanta delicia no quedara aguada, el haber entrado (gracias á Dios) en franca convalecencia los enfermos todos que, al escribir nuestra última crónica, se hallaban en estado grave; y no haberse dado ningún caso más de pulmonía.

**Año especial.** Como no todos los días y años son iguales en sucesos y acontecimientos, el presente de 1920, no ha querido ser menos que los anteriores. Nos referimos con esto á la pesca de un *ballenato*, arponado con éxito el día 13 de Noviembre: fuera de los meses de Julio, Agosto y Septiembre, ya no frecuentan las ballenas estas playas; y las que pasan fuera de esos meses, son tan grandes y corren con tanta velocidad, que los naturales juzgan como arriesgado é inútil todo intento de caza. Sin embargo las ballenas, este año, han prolongado algo más su estancia y cuando ya nadie pensaba en ellas, he aquí que el día de San Martín, de mañanita, una montaña de blanca espuma, allá en alta mar, denuncia la presencia de la ballena. Nadie se preocupó poco ni mucho, al parecer, de esta aparición, mas la dentera que les diera á estos naturales, la última ballena que dejaron escapar y otra que pocos días después se les fugó, después de romperles la cuerda del Arpón clavado, todos estos desastres juntos debieron influir mucho en el ánimo de algunos jóvenes, pues tuvieron agallas para hacer cara al cetáceo.

Su arrojó fué afortunado; el arpón hizo blanco seguro y la cuerda resistió todo el tiempo que tardaron en llegar otros cayucos en número de *diez y ocho*, provistos de arpones y lanzas para desangrar la presa y ahuyentar a la ballena madre.

Esta después de muchas arremetidas y embestidas no consiguió arrebatar con sus aletas descomunales, al hijo herido y . . . . huyó como una exhalación, alejándose del combate y levantando en su huida imponentes montañas de agua.

Aprovecharon esta favorable coyuntura los cincuenta y cuatro marineros, que componían la tripulación total de las diez y ocho embarcaciones y al son de tradicionales cantinelas remaron hacia la playa, llevando a remolque el ballenato muerto.

**Tiburones peregrinos.** Al olor de la sangre, acudió una clase de tiburones, que estos naturales llaman *peregrinos*; las dentelladas que estos *peregrinos de la mar*, dieron al ballenato fueron tan certeras que, al llegar a la playa, se habían engullido más de un metro de la cola. Pero como a un atrevido otro osado mayor, la emprendieron contra ellos logrando clavar el arpón a tres tiburones, cuya dimensión la del más pequeño fué *de dos metros y ochenta centímetros de largo*.

Habíamos oído, que la carne de esta clase de tiburones no la comían los naturales, sino que, cuando cojían alguno, se ensañaban contra él haciéndole pedacitos y arrojándolo después al mar.

Esta vez al menos, no fué así; porque la distribución de los tiburones apresados se hizo tan rápida, que cada uno arrampló la parte que le tocaba, no dejando ni rastro de ellos.

**Entusiasmo y atrevimiento.** A las cuatro de la tarde llegó a la playa la ansiada presa, el entusiasmo popular se desbordó en gritos exclamaciones de alegría y satisfacción inmensa. Hasta la playa llegó el atrevimiento de los tiburones, pues no obstante la presencia del pueblo de Annobón y las piedras y palos que se les arrojaba para ahuyentarlos, no cesaban de dar vueltas y revueltas a dos metros de los circunstantes. Fué curioso lo que a uno de estos tiburones le acon-

teció: en un momento que quedó medio varado y con todo el cuerpo al aire, fué tal la lluvia de piedras que llovió sobre él y los gritos de indignación, que no son para contados ni descritos.

**Proporciones del ballenato:** *Longitud* 5 metros, *aletas* 1 metro 52 centímetros cada una, *boca* 1 metro de ancha y 3'30 de *circunferencia*: para una cría de 15 o 20 días ya es bastante boca esa; cuál sea la boca de las que tienen 15 metros de largas, puede suponerlo el lector.

**Calamares.** El mismo día de la repartición del ballenato por la tarde, arrojó la marca en todas las playas de la isla una nube de calamares. Precisamente coincidía estarse celebrando en aquel entonces concurrido y animadísimo baile por el casamiento de uno del pueblo.

Al grito de *calamares, calamares* . . . que salió de la playa, como si una corriente eléctrica les pusiese a todos en conmoción, depararon bombos y platillos y disparados bajaron a la playa a cojer calamares: los cayucos que salieron a pescar, con todo y ser las cinco de la tarde, no bajarían de 100.

La carne del calamar no la comen, pero la aprovechan como cebo para pescar, que dicen ser segurísimo para cojer mucho pescado: las bandadas de calamares vienen de tarde en tarde; por eso saben aprovecharse, a maravilla, de la ocasión, estos indígenas.

**Noticia inédita.** Para que vean los lectores de la Guinea la importancia de estos mares en lo que a pesca de los grandes cetáceos se refiere nos van a permitir transcribamos dos noticias inéditas aún, aunque no precisamente de este año. El vapor noruego "Hambra" fondeó en esta isla de Annobón a su regreso de Port-Alexander: en menos de seis meses cogió 625 ballenas; sacó 3,100 barriles de aceite, de 170 litros cada barril o sea un total de 527,000 litros de aceite"

—A los dos meses hizo escala en esta isla el velero "American" diciéndonos qu<sup>e</sup>

**LA GUINEA ESPAÑOLA**

de las 18 ballenas cogidas, habían extraído 5 ks. de ámbar. La libra de ámbar valia entonces 500 \$, y el barril de aceite de ballena 45 \$."

Annobón 17 de Noviembre de 1920  
Epifanio Doce C. M. F.

**RELACION de los pasajeros que conduce el vapor "Ciudad de Cádiz" de regreso a la Península**

**Para Barcelona**

Excmo. Sr. D. Angel Barrera Gobernador General.—Sres. Eduardo Guyat C. de Liberia.—Tomás Puiça C. 1º. Gº. Colonial.—José Mº. Canales Empleado.—Antonio Pascual Maquinista.—Jesús Aranos O. Telegrafista.—Aniceto Rodríguez Empleado C. T.—Luis Sánchez Comercio Aurea Boga Su casa.—Pedro Borges Sirviente G. Gial.

**Para Vigo** Eladio Cid

**Para Alicante** Antonio Ruiz O. 3º. A.

**Para Valencia**

Sres. Antonio Lahociero Comercio.—Antonio Llovet Labrador

**Para Cádiz**

Sres. Pedro Barbero T. 1º. G. Colonial Francisco Bans Capataz O. P.—Antonio Anayo Cabo G. Colonial.—Juan Puig « «.—Enrique Cabezas Cabo G. Colonial.—Juan Reverter, Comercio

**Para Las Palmas**

Sres. Gorg A. Naufal Comercio.—Gorg Mensat Empleado.—Mustafá Mencara, Comercio.—F. Bon Glaister Empleado.—Harols Stanter Empleado.—Sid. Aman, Comercio

**Para Tenerife** Emilio Schoofs Comercio

**Para Monrovia** Makarty y 56 más Braceros

**Para C. Palmas** Job y 54 más Braceros  
Total 139 pasajeros  
Santa Isabel 21 de Diciembre de 1920  
El Capitán *Rafael Meana*

**CARGA**

**Para Barcelona**

Nº. de bultos	Mercancía	Kilogramos.
48 sacos	Coprax	2461
21 Tablones	Madera del país	1831

16 Atados	80 pieles de ganado vacuno	846
3 Sacos	Goma	120
190 Piezas	Ebano	2,320
88 Sacos	Almendra de palma	5,039
91 Bocoyes	Vacios de retorno	8,707
13 Sacos	Café	565
2000	Cocos a granel	2,600
371 Sacos	Plátanos secos	19,743
1 Bulto	Campana rota a fundir	29
1 Caja	Libros, un caliz y una patena	41
<b>2,843 Bultos</b>	<b>Total Kilogramos</b>	<b>44,302</b>

**Para Valencia**

348 Tozas	Madera del país	152,325
2000	Cocos a granel	2,800
10 Cuartos	Vacios de retorno	220
17 Pipas	Vacias de retorno	870
2 Bocoyes	Vacios de retorno	246
<b>2,377 Bultos</b>	<b>Total Kilogramos</b>	<b>156,441</b>

**Para Cádiz**

15 Bultos	Ropas y efectos de uso particular	267
4 Cilindº.	Vacios de retorno	200
9 Tozas	Madera del país	5,000
12 Sacos	Plátanos secos	411
<b>40 Bultos</b>	<b>Total Kilogramos</b>	<b>5,908</b>

**Para Ceuta**

100 Sacos	Cacao	6,424
-----------	-------	-------

**Para Las Palmas**

12 Tozas	Maderas del país	2,500
15 Sacos	Cacao	990
<b>27 Bultos</b>	<b>Total Kilogramos</b>	<b>3,490</b>

**RESUMEN**

Para Barcelona	2,843 Bultos con	Kilogramos	44,302
„ Valencia	2,377 „ „	„	156,441
„ Cádiz	40 „ „	„	5,908
„ Ceuta	100 „ „	„	6,424
„ Las Palmas	27 „ „	„	3,490
<b>Totales</b>	<b>5,387 „ „</b>	<b>„</b>	<b>216,565</b>

Santa Isabel 21 de Diciembre de 1920.  
Compañía Trasatlántica

EL AGENTE

*M. Pitaluga*